

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

FORMULARIO DE UDI PARA LA DECLARACIÓN PROPIA DE INGRESOS Y PATRIMONIO PARA LOS RESIDENTES EN CENTROS ESTATALES DE ACOGIDA

(Spansk/Español)

Para usted que vive en un centro estatal de acogida

El “reglamento para ayuda económica para las personas en centros estatales de acogida” (reglamento económico o *pengereglement*) contiene las reglas y directrices sobre ayudas económicas para quien vive en un centro estatal de acogida. El reglamento económico contiene entre otros requisitos la “Declaración propia de ingresos y patrimonio” (*Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold*). Lo que está considerado como ingreso y patrimonio se explica en el reglamento económico.

La Dirección General de Extranjería concederá ayuda económica sólo a las personas que carezcan de medios propios para mantenerse. En caso de que disponga de ingresos y/o patrimonio, esto significa que la persona puede mantenerse total o parcialmente. En estos casos no se dará ayuda económica, o bien se verá reducida según la cuantía de los ingresos y/o del patrimonio. En casos de ingresos mayores de una cierta cuantía, también se podrá exigir pago por alquiler de vivienda.

Para poder fijarle la ayuda económica correctamente, deberá informar a la UDI a través del director del centro/responsable de economía si tiene ingresos o patrimonio, rellenando y firmando la “Declaración propia de ingresos y patrimonio”. UDI está obligada a usar estos datos solamente para calcular correctamente la ayuda económica.

Cuando UDI a través del director del centro/responsable de economía se lo pida, usted tiene la obligación de presentar la documentación pertinente de que sigue cumpliendo los requisitos para recibir ayuda económica. Le pedirán que presente dicha documentación con la suficiente antelación. En caso de que no presente la documentación que UDI le pide, su ayuda económica será suspendida.

Cuando UDI a través del director del centro/responsable de economía se lo pida, deberá conseguir y presentar la siguiente documentación:

- copia de la última nómina en caso de tener ingresos laborales
- copia del contrato de trabajo en caso de tener ingresos laborales
- extracto de la cuenta bancaria que indique el saldo del último mes en caso de que disponga de una cuenta en un banco noruego
- documento de las autoridades fiscales de la liquidación de impuestos del último año
- lista de la oficina de la Seguridad Social (Trygdekontoret) de las eventuales ayudas sociales de los últimos 12 meses

Declaración de ingresos y patrimonio

He comprendido la información arriba indicada.

Declaro haber informado sobre eventuales patrimonios y/o ingresos disponibles a UDI a través del director del centro/responsable de economía, En caso de recibir patrimonio y/o ingresos durante el tiempo que resida en el centro de acogida, tengo el deber de informar a UDI a través del director del centro/responsable de economía de ello, así como de conseguir la documentación necesaria, lo que también se aplica a los cambios de patrimonio y/o ingresos.

Comprendo perfectamente que dar conscientemente información errónea u omitir datos sobre mis ingresos y/o patrimonio puede llevar a una denuncia ante la policía. También he entendido el contenido e importancia de la declaración propia, habiendo proporcionado todos los datos relevantes en este caso en toda la medida de lo posible.

DUF nummer _____
(Número DUF)

Dato _____
(Fecha)

Signatur asylsøker _____
(Firma solicitante de asilo)

Signatur for mottaket _____
(Firma del centro de acogida)